

Journals

No. 109

Tuesday, April 24, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 109

Le mardi 24 avril 2012

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-37, An Act to amend the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning suicide prevention (No. 411-0847) and one concerning abortion (No. 411-0848);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning human trafficking (No. 411-0849), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-0850) and one concerning telecommunications (No. 411-0851);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the fishing industry (No. 411-0852) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-0853);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning patents (No. 411-0854).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-37, Loi modifiant le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de la prévention du suicide (n^o 411-0847) et une au sujet de l'avortement (n^o 411-0848);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de la traite de personnes (n^o 411-0849), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 411-0850) et une au sujet des télécommunications (n^o 411-0851);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 411-0852) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-0853);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet des brevets (n^o 411-0854).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — Whereas Metropolitan Andrey Sheptytsky (1865-1944), of the Ukrainian Catholic Church, was the leader of Western Ukraine's largest faith group during the period of the Second World War; and

Whereas in the darkest period of Europe's history, with the deepening horrors of the mass murder of Jews in their homelands in Eastern Europe under German occupation during World War II, he spoke out eloquently against anti-Jewish violence and urged his congregants in a famous homily: "Thou Shalt Not Kill"; and

Whereas leaders and representatives of all Ukraine's major faith communities — Christian, Jewish and Muslim — are visiting Canada to acknowledge Metropolitan Sheptytsky's good works; and

Whereas Metropolitan Sheptytsky acted to shelter and rescue Jews, saving over 160, including some present with us in Ottawa today;

That this House unite in expressing Canada's recognition of Andrey Sheptytsky's courageous actions, compassion for his oppressed Jewish Ukrainian countrymen, and enduring example of commitment to fundamental human rights as humankind's highest obligation.

WAYS AND MEANS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures (Sessional Paper No. 8570-411-12), notice of which was laid upon the Table on Monday, April 23, 2012. (*Ways and Means No. 11*)

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Considérant que le métropolite Andrey Sheptytsky (1865-1944) de l'Église catholique ukrainienne était le chef du groupe religieux de l'Ukraine occidentale au cours de la Seconde Guerre mondiale; et

Considérant que dans la période la plus sombre de l'histoire de l'Europe, avec les horreurs commises par des meurtres de masse de Juifs de l'Europe de l'Est sous l'occupation allemande pendant la Seconde Guerre mondiale, il a parlé avec éloquence contre la violence anti-juive et a encouragé ses fidèles dans une célèbre homélie : « Tu ne tueras pas »; et

Considérant que les dirigeants et les représentants de toutes les confessions religieuses de l'Ukraine — chrétienne, juive et musulmane — font un séjour au Canada afin de reconnaître les bonnes oeuvres du métropolite Sheptytsky; et

Considérant que le métropolite Sheptytsky a porté secours et a offert un abri aux Juifs, en sauvant plus de 160, dont certains sont présents avec nous aujourd'hui à Ottawa;

Que cette Chambre est unie afin d'exprimer la reconnaissance du Canada pour les actions courageuses d'Andrey Sheptytsky, sa compassion pour ses compatriotes juifs ukrainiens opprimés, et pour l'exemple de son engagement continu envers les droits humains fondamentaux pour les plus hautes obligations de l'humanité.

VOIES ET MOYENS

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et

mettant en œuvre d'autres mesures (document parlementaire n° 8570-411-12), dont avis a été déposé sur le Bureau le lundi 23 avril 2012. (*Voies et moyens n° 11*)

Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), moved, — That the motion be concurred in.

M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), propose, — Que cette motion soit agréée.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 184 — Vote n° 184)

YEAS: 151, NAYS: 126

POUR : 151, CONTRE : 126

YEAS — POUR

Adams	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Ashfield	Aspin	Baird
Bateman	Benoit	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chong	Clarke	Clement
Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Hoepfner	Holder
James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Leaf	Leitch	Lemieux	Leung
Lizon	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McLeod
Menegakis	Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill Gordon	Oda	Oliver	Opitz
Payne	Penashue	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Richardson	Rickford
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Williamson	Wong	Woodworth
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 151	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélangier
Benskin	Bevington	Blanchette	Blanchette-Lamothe
Boivin	Borg	Boulerice	Brahmi
Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Chow	Christopherson	Cleary
Coderre	Côté	Cotler	Crowder
Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter	Eyking
Foote	Freeman	Fry	Garneau
Garrison	Genest	Giguère	Godin
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hassainia	Hsu	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leslie	Liu	MacAulay	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mourani	Mulcair
Murray	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Pécler
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Ravignat	Raynault	Regan
Rousseau	Saganash	Sandhu	Scarpaleggia
Scott	Sellah	Sgro	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Toone	Tremblay	Trudeau
Turmel	Valeriote — 126		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-6, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-6, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons), be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-273, An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying).

Ms. Fry (Vancouver Centre), seconded by Mr. Cotler (Mount Royal), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Finley (Minister of Human Resources and Skills Development) — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2012, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-411-629-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning abortion (No. 411-0855).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-273, Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation).

M^{me} Fry (Vancouver-Centre), appuyée par M. Cotler (Mont-Royal), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Finley (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences) — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2012, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n^o 8560-411-629-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l'avortement (n^o 411-0855).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.